

**AJÉN BUDAYA JEUNG AGAMA DINA NASKAH
“KITAB MI’RAJ KANGJENG NABI MUHAMMAD SAW”
(ULIKAN FILOLOGI)¹**

Ani Tsania Fathurahmah²

ABSTRAK

Ieu panalungtikan miboga tujuan pikeun ngadéskripsikeun naskah, nyusun édisi téks, maluruh ajén budaya jeung agama dina naskah. Méthode anu digunakeun dina ieu panalungtikan nyaéta méthode déskriptif analisis kalawan téhnik wawancara jeung studi pustaka. Sumber data dina ieu panalungtikan nyaéta naskah “Kitab Mi’raj Kangjeng Nabi Muhammad saw”. Prosés édisi anu digunakeun nyaéta édisi standar, dina hartian ngabenerkeun kasalahan-kasalahan leutik jeung kateuajegan, anu éjahanana diluyukeun jeung katangtuan nu lumaku. Dumasar hasil panalungtikan, ieu naskah mangrupa salasahiji naskah tina mikrofilm rol 34-05 nu aya di Pusat Studi Sunda anu eusina nyaritakeun ngeunaan mi’rajna Kangjeng Nabi Muhammad saw ka langit. Salian ti éta, dina ieu naskah kapanggih sawatara ajén budaya jeung agama. Ajén budaya nu nyampak dina ieu naskah nyaéta: 1) sistem réligi, 2) sistem kamasarakatan, 3) sistem pangaweruh, 4) sistem basa, 5) kasenian, 6) sistem pakasaban, jeung 7) sistem téknologi. Sedengkeun ajén agama nu kapanggih nyaéta: 1) akidah nu kapanggih patali jeung kaimanan (Rukun Iman), 2) syariah nu kapanggih ngeunaan solat, puasa, jakat, jeung sawatara hukuman pikeun jalma, jeung 3) ahlak nu kapanggih nyaéta ahlak ka Allah jeung ka sasama manusa.

Kecap Galeuh: ajén budaya, ajén agama, filologi.

¹ Ieu skripsi diaping ku Dr. Hj. Ruhaliah, M.Hum., jeung Dr. Dedi Koswara, M.Hum.

² Mahasiswa Departemen Pendidikan Bahasa Sunda FPBS UPI entranan 2014

**NILAI BUDAYA DAN AGAMA DALAM NASKAH
“KITAB MI’RAJ KANGJENG NABI MUHAMMAD SAW”
(KAJIAN FILOLOGI)¹**

Ani Tsania Fathurahmah²

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan naskah, menyusun edisi teks, menganalisis nilai budaya dan agama yang terdapat dalam naskah. Metode yang digunakan pada penelitian ini yaitu metode deskriptif analisis dengan menggunakan teknik wawancara dan studi pustaka. Sumber data dalam penelitian ini yaitu naskah “Kitab Mi’raj Kangjeng Nabi Muhammad saw”. Proses edisi yang dilakukan yaitu dengan menggunakan edisi standar yakni dengan membetulkan kesalahan-kesalahan kecil dan ketidakajegan, sedang ejaannya disesuaikan dengan ketentuan yang berlaku. Berdasarkan hasil penelitian, naskah ini merupakan salah satu naskah dalam bentuk mikrofilm rol 34-05 yang ada di Pusat Studi Sunda yang isinya menceritakan mi’rajnya Kangjeng Nabi Muhammad saw ke langit. Selain itu, dalam naskah ini juga terdapat beberapa nilai budaya dan agama. Nilai budaya yang terdapat pada naskah di antaranya: 1) sistem religi, 2) sistem kemasyarakatan, 3) sistem pengetahuan, 4) sistem bahasa, 5) kesenian, 6) mata pencaharian, dan 7) sistem teknologi. Sedangkan nilai agama yang terdapat pada naskah di antaranya: 1) akidah yang ditemukan berhubungan dengan keimanan (Rukun Iman), 2) syariah tentang shalat, puasa, zakat, dan beberapa hukuman untuk manusia, dan 3) akhlak berhubungan dengan akhlak kepada Allah dan akhlak kepada sesama manusia.

Kata Kunci: nilai budaya, nilai agama, filologi.

¹ Skripsi ini dibimbing oleh Dr. Hj. Ruhaliah, M.Hum., dan Dr. Dedi Koswara, M.Hum.

² Mahasiswa Departemen Pendidikan Bahasa Sunda FPBS UPI angkatan 2014

**RELIGIOUS AND CULTURAL VALUE IN MANUSCRIPT OF
“KITAB MI’RAJ KANGJENG NABI MUHAMMAD SAW”
(THE STUDY OF PHILOLOGY)¹**

Ani Tsania Fathurahmah²

ABSTRACT

This research aims to describe the script, arrange text edition, analyze cultural and religious value in the manuscript. The method was used is descriptive of analysis by using interview technique and literature study. Edition process were used is standard edition, it fix small errors and inconsistencies, and the spelled according to the applicable provisions. The sources of data is manuscript of “Kitab Mi’raj Kangjeng Nabi Muhammad saw”. Based on the result, this script is one of microfilm rolls 34-05 in the center for Sundanese studies, which is the narrated of Mi’raj Kangjeng Nabi Muhammad saw to the heavens. In addition, in this text there are several cultural and religious values. The cultural values, namely: 1) religious system, 2) social system, 3) knowledge system, 4) language system, 5) art system, 6) livelihood system, and 7) technology system. While the religious values are: 1) Fiqh, about Shalat, fasting, zakat, and some punishment for humans, 2) Tawheed is related to faith (six pillars of faith), and 3) Morals is morals to Allah and morals to fellow human being.

Keywords: *cultural values, religious values, philology*

¹ This research is guided by Dr. Hj. Ruhaliah, M.Hum., and Dr. Dedi Koswara, M.Hum.

² Student of Sundanese Language Education Department of UPI FPBS 2014